

www.BibleForChildren.org

San Mateo 1



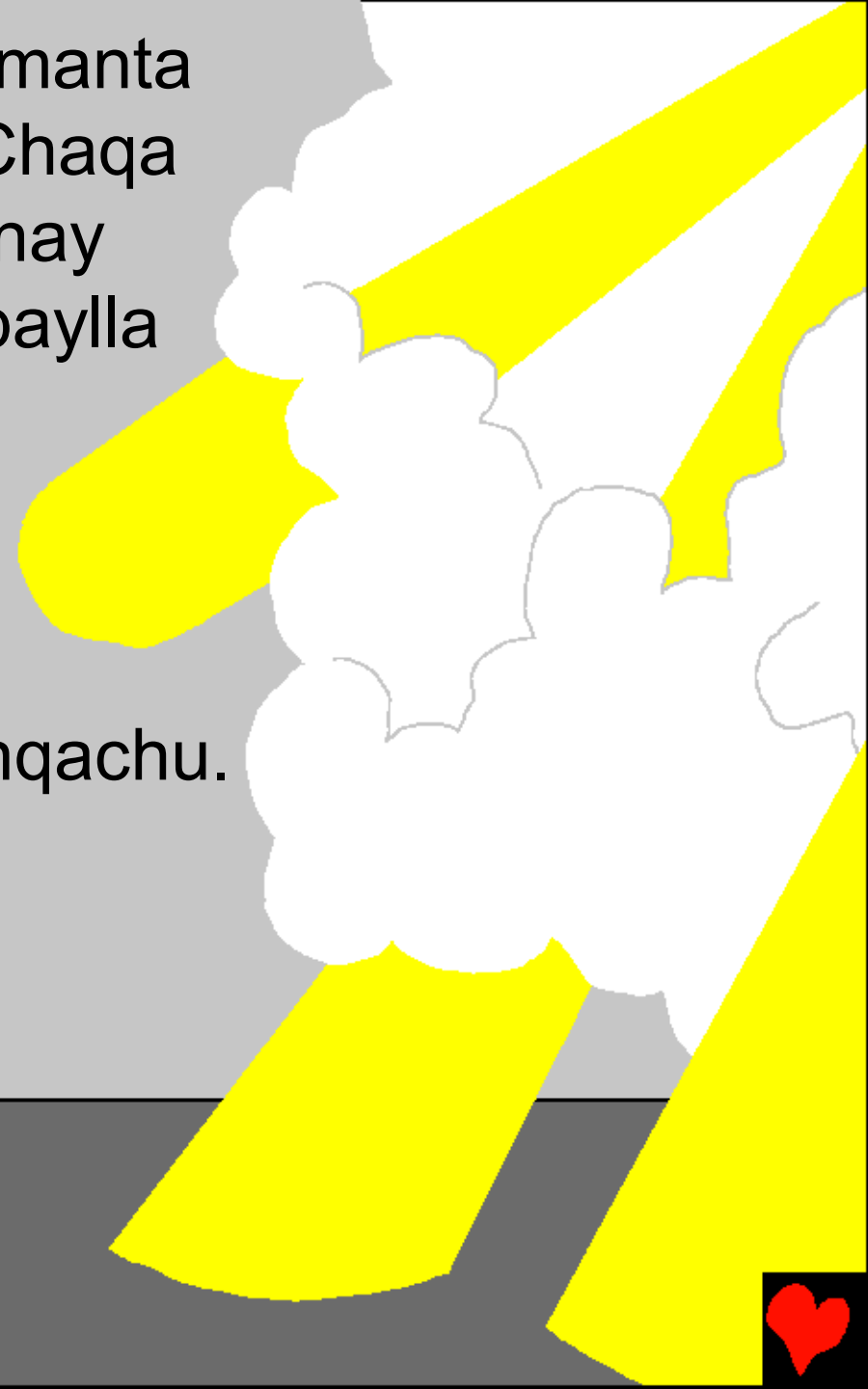
Saysi misismantaqa, Tayta Dyusqa kaçharan angelnin Gabrielta, Galileapa uk pwiblun Nazaret shutiqman, rir watukunanpaq, uk warmi María shutiqta. Chay warmisitami manaraq mayqan runawanpis punushachu karan. Piru payqami, parlashana karan kasarananpaq, gubyirnu Davidpa uk ayllun José shutiqwan.



Chaymanta angelqa niran: —María,
ama manchakuychu. Chaqa qamqami
Tayta Dyuspaqqa kusa munashan
kanki. Chaymi, ruriyun rikarinki.
Chayna wamrakusturqa, chay
wamritutaqa shutichinki
Jesús. Payqami kusa runa
nisha kanqa.



Chaymi runakunamapis Unaqmanta
Dyuspa Wamran ninqallapa. Chaqa
Dyusqami, paytaqa ruranqa unay
rukunllapa gubyirnu David yupaylla
kusa mantakuq kananpaq.
Chayna pay mantakunqa
tukuy tyimpupaq Israel shutiq
pwiblupiqqa. Chaynulla chay
mantakunanqa, mana tukukanqachu.



Chaynu nitinmi, Mariaqa kaynu nir
tapuran angeltaqa: —¿Imanutaq
kayanqa chay willamashaykiqa?
Chaqa, nuqaqa manaraq
runayjunlamapischu kani.



Chaynu nir María taputinmi, angelqa niran: —Dyuspa Santu Ispiritunmi, qamman Dyuspa pudirninwan uk puktaysitu yupayla shamur, rurikiipi samanqa. Chayraykumi, chay wamran nasiqqa kusa allinla kar, shuttinga Dyuspa Wamran.



Chay diyakunapimi, Mariaqa utqaylla riran,
Judeapa uk pwiblun sirkalla lugarninman,
Elisabetta watukuq. Êharqami, Zacariaspa
wasinman yaykur
Elisabetta saludaran.
María saludaqta
uyapatinga,
Elisabetpa
wamritunqa
kuyukuran
rurinpiqa.



Chaymi, Elisabetqa kusa shumaq Dyuspa
Santu Ispiritunwanna kidaran. Chayrayku,
jwirtita rimar, kaynu niran: —Dyusmi masta
shumaqchashusha tukuy
warmikunamanta.
Chaynulla, wamraykitapis
shumaqchasha.



Kaynumi Dyuspa Akrashan Cristun Jesusqa nasiran.
Maman Mariaqami Josiwan
parlashana karan
kasarananllapapaq. Piru
manaraq pulla punusha
ima katinmi, Mariaqa
ruriyun rikariran
Santu Ispiritupa
pudirninrayku.



Chay runan Josiqami kusa allinla kar, Mariata ima
pasashanpaq mana mayqanpis
yaâchananllapataqa
munaranchu. Chaymi ashwan
uyarala Mariamantaqa
chiqanchakayta
yarpuran.



Chaynu chiqanchakananpaq yarpusha katinmi, Dyuspa uk angelnin musquyninpi rikarir niran: “Davidpa ayllun José, ama manchakurchu Mariawanqa kasaray. Chaqa payqami Santu Ispiritupa pudirninrayku wamrakustuyanmapis. Piru chay wamritu nasikutingami shutichinki Jesús. Chaqa payqami chaynuqa shutiyan Dyuspa kaqninkunata uchanmanta washananpaq



kashanrayku”.



Chaymanta José punuyashanmanta rikchakurqa,
Dyusninchikpa angelnin willashanta ruraran. Chaymi
ashwan Mariawanqa kasararanna. Piru chaynu
kasarashana karmapismi Josiqa Mariawan
mana pullaqa punuranchu chay punta
wamritunllapa nasinankaman.
Chaymantami Mariaqa wamrakusturanna.
Chaymi Josiqa wamritutaqa
shutichiran Jesús.



Chay tyimpukunapimi, Romapa punta mantakuqnin
Augustuqa, kaçhakusha karan uk sinsuta
rurananllapapaq tukuy
pachapi. Tukuy
runakunami uklaw
pwiblukunapi
tayarmapis,



riqllapa pwiblunllapaman
chaypina padrunakananllapapaq.



Chayraykumi, Josiqa chay Galileapa pwiblun
Nazaretmanta lluqshir, riran paypa pwiblun Belenman,
chay Judea pwiblupa
gubyirnu David
nasishanman.



Chaqa Josiqa, Davidpa ayllunmanta karan. Josiqami,
Mariawan kasarananpaq kasha kar, rurisituyjun
katinmapis, pullana
riranllapa wakman



padrunakananllapaq.



Chaymi chay Belenpi
kayatinllapaqa,
Mariataqa itikustunanpaq
nanaynin ayparan.



Chayna, chaylapi punta wamranqa nasikuran.
Nasikutingami, mantillitakunawan liyar usurachiran,
animalkuna mikunanpaq uk
batyanula parita kaq chaylapi.



Chaqa, manari paykunapaqqa samanallapapaq
lugar karanchu, chay samanllapa wasipiqa.



Belenpa yatanlapimi, karanllapa ayka michikuqkuna.
Paykunami chaypiqa tukuy tuta uknin uknin turnanakur
uyshankunata kuytar taqllapa. Chaymi
chaypi kanaanllapakamanqa,
illaqmanta
Dyuspa uk
angelnin
paykunaman
rikariran.



Chaynulla, Dyuspa shumaq Ilipyayningqa kusata
achkirachikamuran paykuna kayashanmanqa. Chaymi
paykunaqa kusalata
manchakuranllapa.



Chaynu manchakutinllapamapis, angelqa niran: “Ama manchakuyllapachu. Ashwan kusa shumaqta willashuyanillapa chayta uyarmi

aligriyankillapa. Chaynulla tukuymi kusata



aligriyanqallapapis.
Kananmi Davidpa
pwiblunpi, uk
washakuq nasisha.”



“Payqami Dyuspa Akrashan Cristun, Amitunchikllapa.
Kay nishuyanillapa chayta chiqapta
kriyinaykillapapaqqami, uk wamrituta,

animal
mikunanpa
batyanula
paritanlapi
mantillitawan

liyakasha
usuraqta
tarinkillapa” nir.



Chaynu parlayatinllaparaqami, syilumanta achka
angelkuna chay uk ángel kayashanman
rikaritin, Dyusta alabaranllapa kaynu
nir: “¡Kusa shumaqmi unaq



syilupi
Dyusninchikqa!”



“¡Kay pachapi kaqkunataqa, Tayta Dyusqa tukuyta llakipar yanapanqa! ¡Chayna, paykunaqa shumaq allintana kawsanqallapa!”



Chaymanta chay angelkuna syiluman
tikrakinnaqa, chay michikuqkunaqa
paynin paynin ninakuqllapa: “Rishunllapari
Belenman rikaq.”



“Chaqa Dyusninchikmapis angelninkunata kaçhamutin,
willamashanchikllapana chaypi imami pasasha
nirmapis”. Chaynu ninakur utqaylla rirmi, tariranllapa
Mariawan Jositaqa wamritunta batyanula
paritapi usurachisha taqllapata.

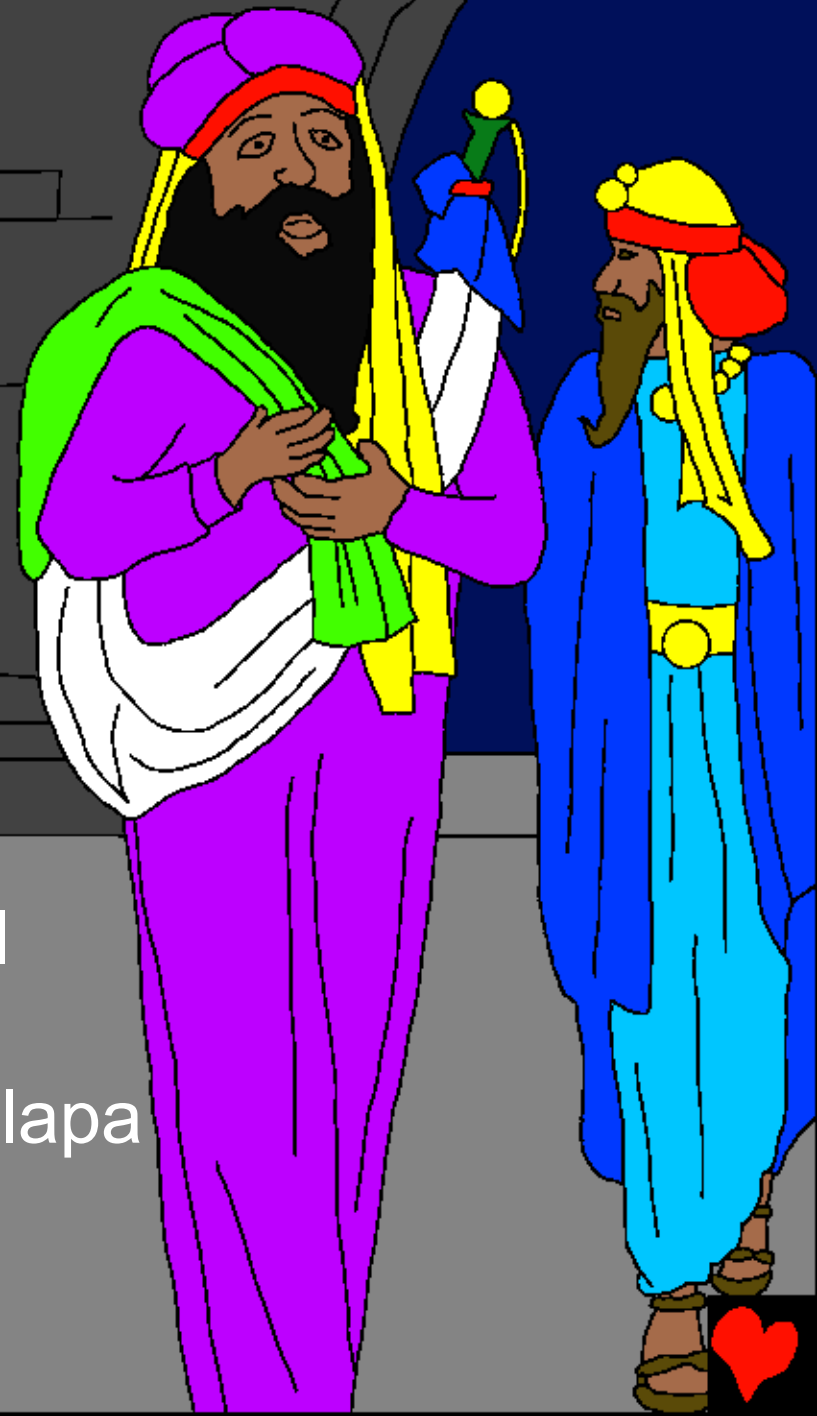


Rikarnaqami, kusata parlakuq
êhurakaranllapa chay ángel wamritupaq
willashanllapapaqqa.



Jesucristuqami
Judea lugarpi uk
pwiblitu Belén
shutiqpi nasiran.
Chay
tyimpupiqami

Herodes gubyirnuqa karan Israel
pwiblukunapiqa. Chaymantami
kusala yaâchaq runakuna çharanllapa
Jerusalénmanqa rupay
iqamunanlawmanta.



Paykunami
qullarkunata rikar
riqsiq runakuna
kaqllapa. Chaymi
kaynu nir
tapukuranllapa:

“¿Maypitaq chay Israel runakunapa
gubyirnun nasisha chayqa? Chaqa
chay rupay iqamunanlawpimi
rikasha kanillapa uk qullar paypaq
intrachimaqllapata. Chaymi
shamusha kanillapa payta aduraq”.



Chaynu nitinllapaqa,
Herodesqa mana mayqanpis
yaâhatinchu, qayamuran
chay uklawmanta kusa
yaâchaq runakunata. Chaymi
paykunarayku yaâharanna
ima tyimpupimi chay qullar
rikariran nirmapis.



Chaymantami chay
runakunataqa kaçharan
Belén pwibluman kaynu nir:
—Wakman rir
puytishaykillapata
tapukuyllapa chay
wamritupaqqa. Chaymanta
tarir-shuypaqawillamankillapa,
nuqapis rir aduranaypaq nir.



Chaynu gubyirnu willatinllapami, chay kusa yaçhaq
runakunaqa riranllapa. Piru chay qullar rupay
iqamunanlawpi rikashanllapaqa,
naypanllapata riq çhurakaran.
Chaynu rirmi chay maypiçi
wamritu karan chaylapi
qasillaran.
Chaymantami chay
wasiman yaykur,
rikaranllapa chay
wamrituta
chaynulla
maman
Mariata
ima.



Chaynami paykunaqa qunqurikur aduraranllapa.
Chaynulla talqitanllapata kiêhar, uruta, insinsyuta,
mutkiypaqla mirrata ima quranllapa.

Chaymanta punutinllapami
Dyusqa musquyninllapapi
willaran Herodes kayashanman
ama

tikrakananllapapaqchu
nir.



Chaymi paykunaqa Dyus nishanta Kasur
pwiblunllapamanqa riran uklaw nantana.



Chaynu chay kusa ya'chaq
runakuna rishana katinga,
Josipa musquyninpi Dyuspa uk
angelnin rikarir kaynu
niran: "Sharir, wamrituta
mamantinta apar utqar
riy Egipto pwibluman.
Chaypi kidankillapa nuqa
willashunayllapakaman.
Chaqa



Herodesmi wamrata
maskanqa wanuchinanpaq" nir.



Chaymi chaynu nitinga Josiqa
sharir, wamrituta mamantinta
apar, chay tutalla riq
êhurakaranllapa Egiptuman
nan riqta. Chaymi chaypiqa
taranllapa Herodes
wanunankaman.

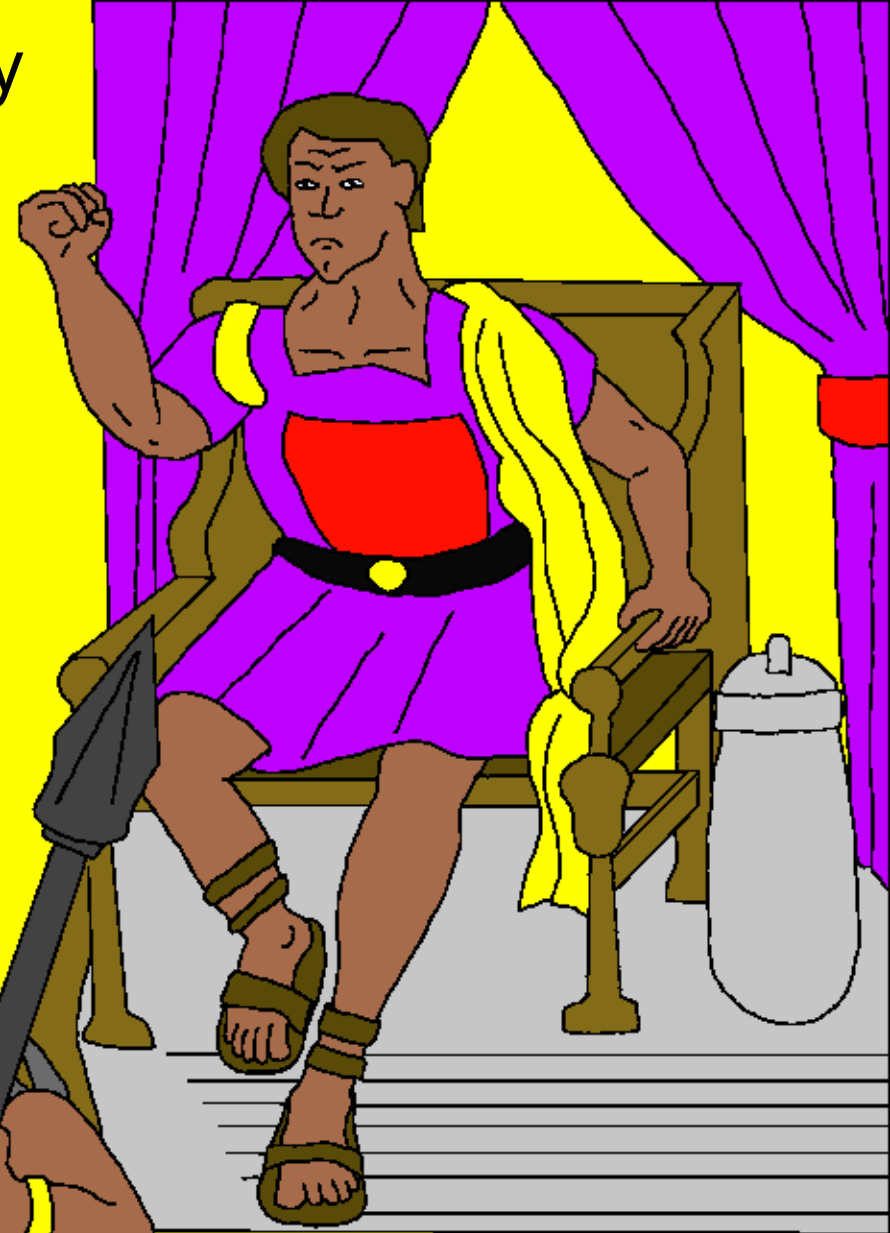
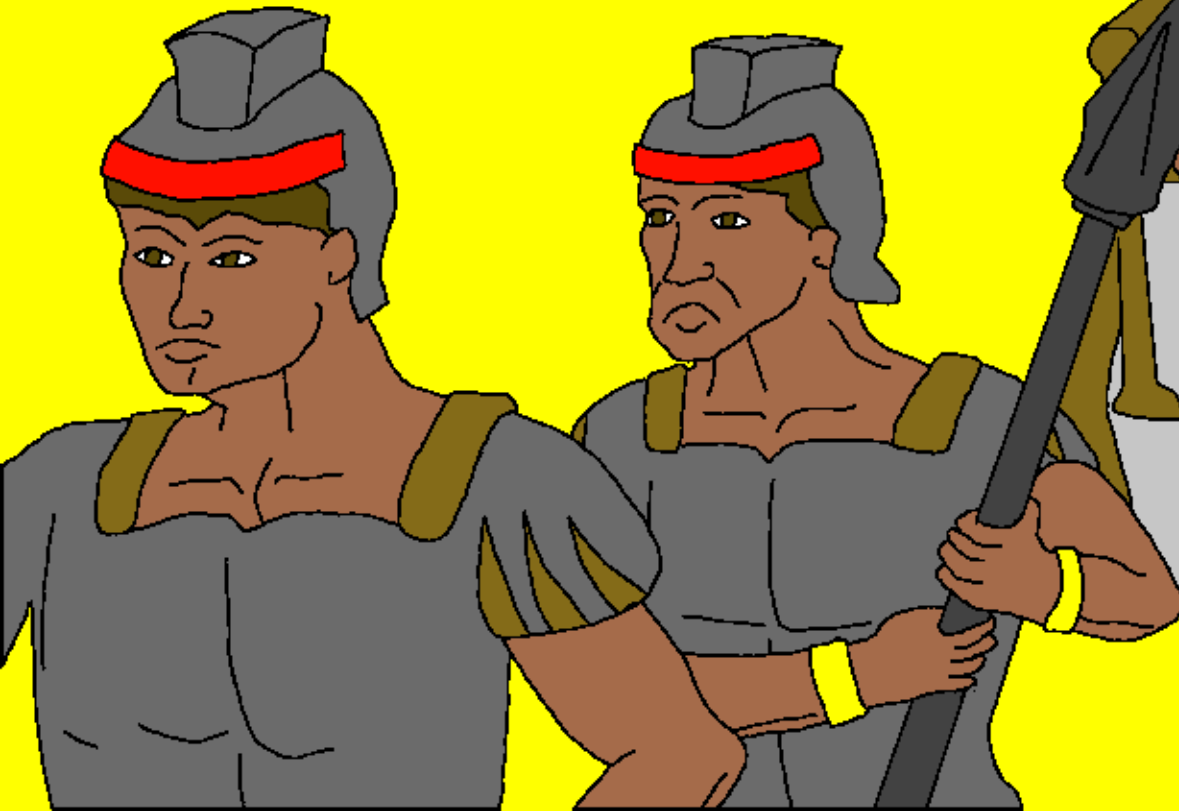
Chaynuqami pasaran
Dyuspa rimaqnin unay
nishan

kumplikananpaq.

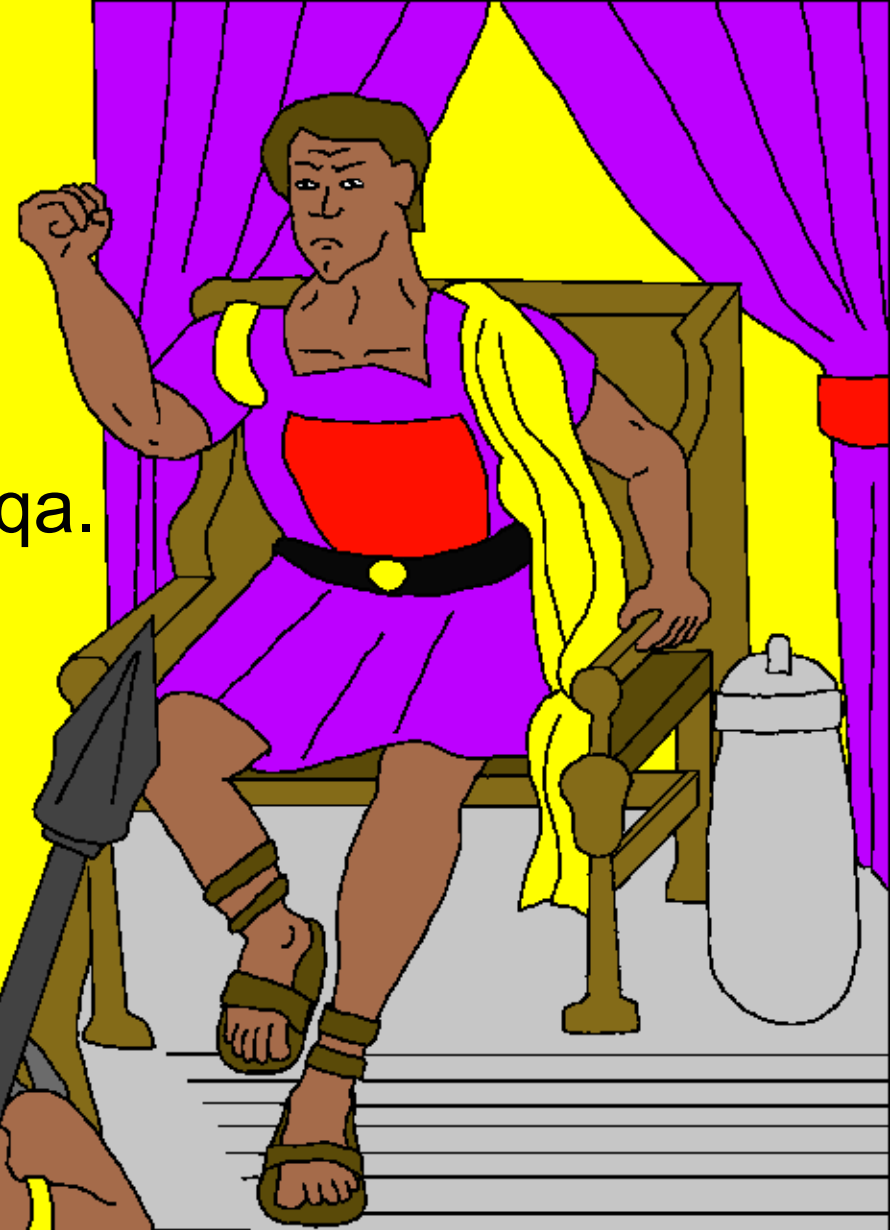
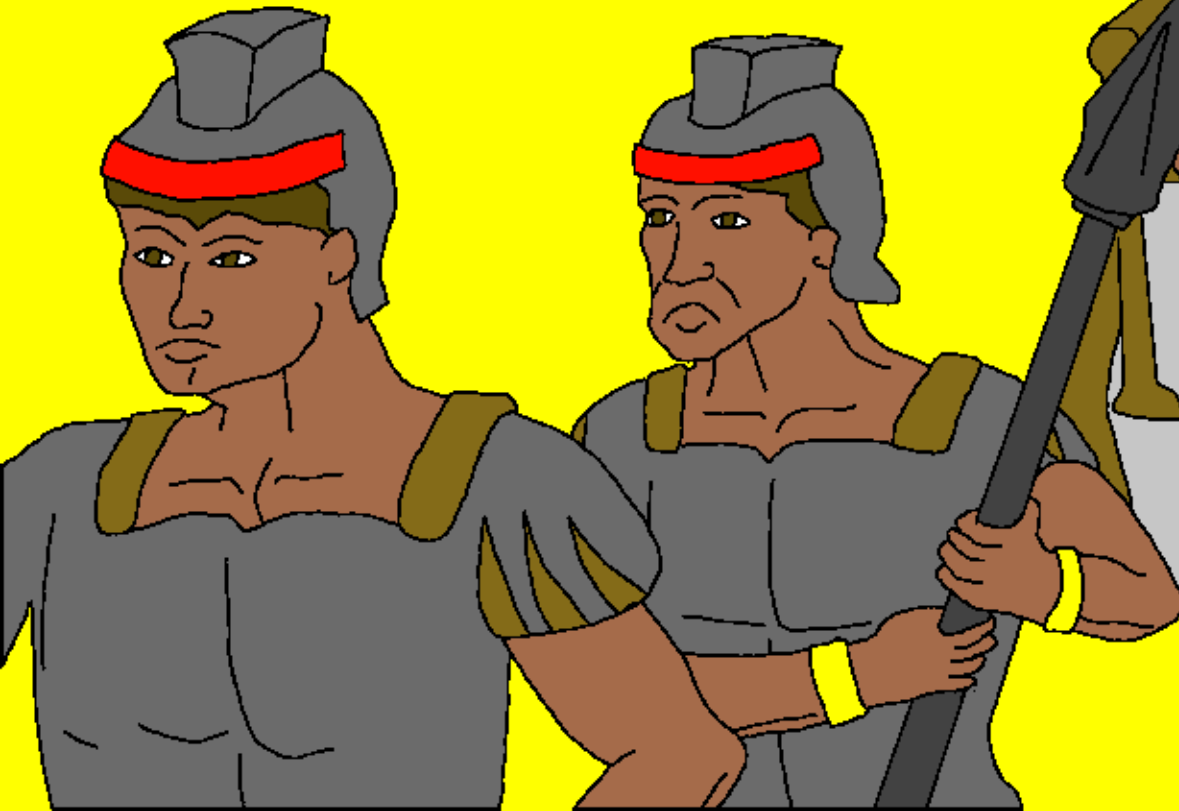
Chaqa nishami kayaq:
“Egipto pwiblumantami
qayamuray wamrayta” nir.



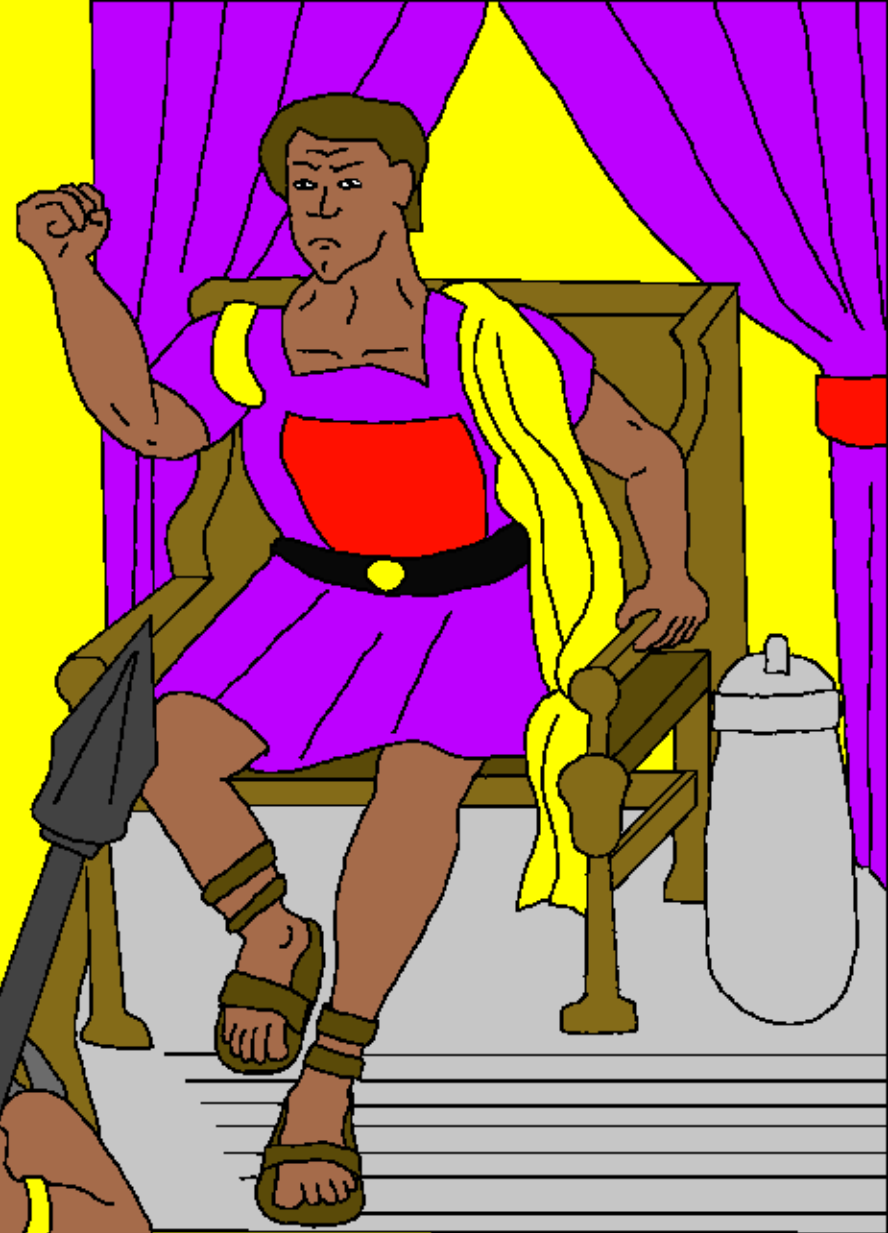
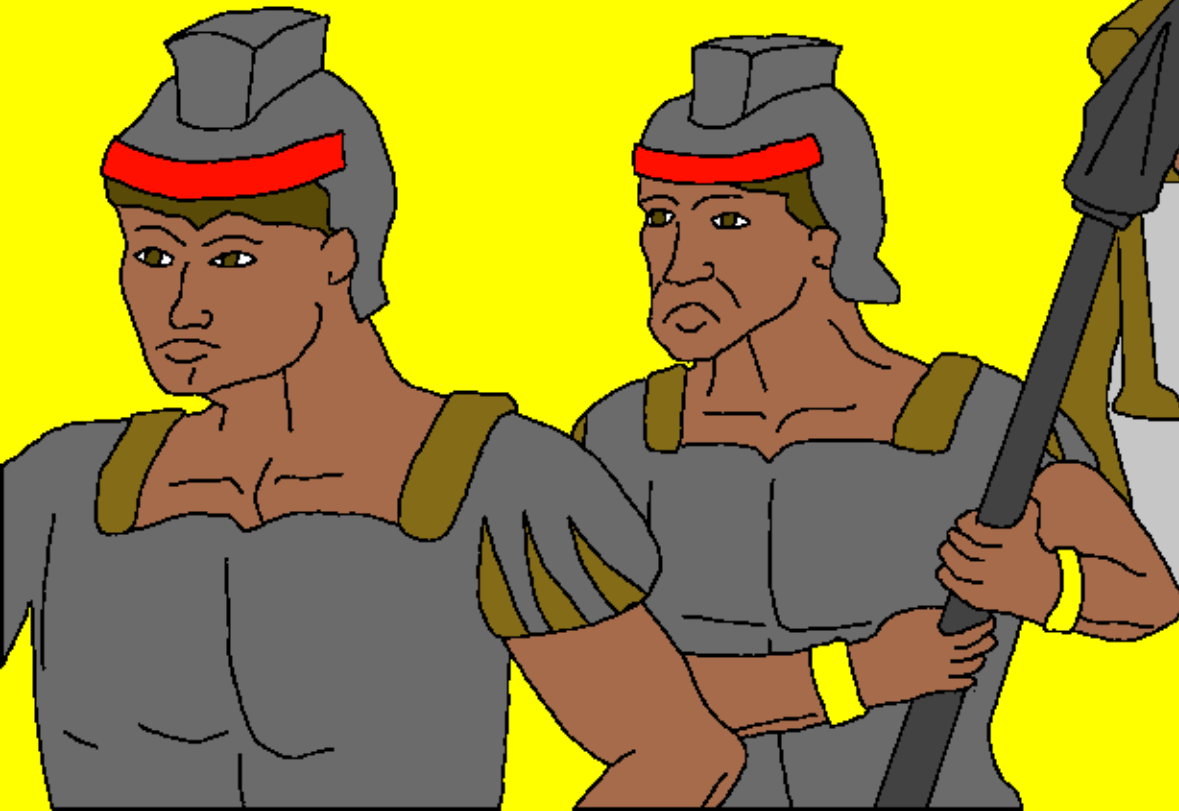
Chaymantami Herodesqa chay
kusa yaâchaq runakunaqa
ingañamasha nir kwintata
qukarqa, kusalata piñakuran.



Chaymi mantakuran tukuyla
ullqu wamritukuna ishkay
añuyjun, chaynulla manaraq
ishkay añuyjun kaqkunata ima
wanuchinanllapapaq tukuyla
Belén pwiblumanta kaqkunataqa.



Chaynuqami kaçhakuran chay
kusa yaçhaq runakuna ima
tyimpupimi Dyuspa qullarnin
rikarisha karan nir
Willashanmanta yaçhar.



Piru Herodesqami wanuranna.
Chaymi ashwan Dyuspa uk
angelnin, José Egiptullapi
katin, musquyninpi payman
rikarir kaynu niran:

“Sharir, wamrituta
mamantinta apar,
qashan riyllapa Israel
pwibluman. Chaqa chay
wamrituta

wanuchinaqkunaqami
wanushallapana” nir.



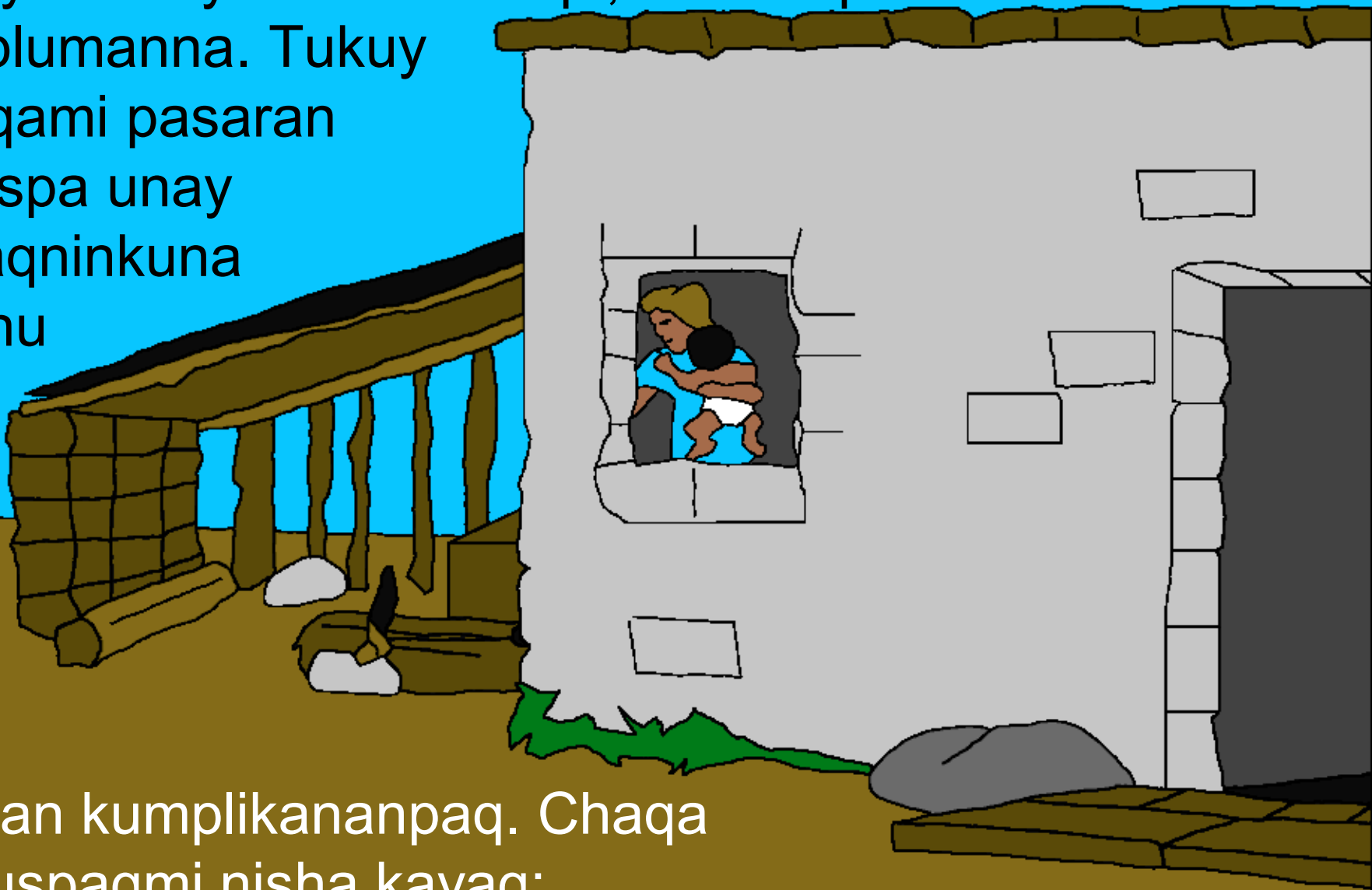
Piru Josiqami ya'charan chay Judea lugarpiqa
Herodespa lugarninqa
wamran Arquelao
mantakuyan nir.
Chaymi kusalata



manchakuran chay
Judea lugarllaman tikrakaytaqa. Piru
Tayta Dyusmi musquyninpi Jositaqa
intrachiran Judea lugarman ama rirchu,
ashwan Galilea lugarmanna rinanpaq nir.



Chaymi chayman rir êcharqa, riran taq Nazaret
pwiblumanna. Tukuy
kayqami pasaran
Dyuspa unay
rimaqninkuna
kaynu



nishan kumplikananpaq. Chaqa
Jesuspaqmi nisha kayaq:
“Payqami nazareno shuttinga” nir.



Tayta Dyusqami tukuy runakunata
kusalata munashanrayku uklayla
Wamranmatapis kaçhamuran. Chayna
tukuyla paypi kriyiqkunaqa amana
wanurchu tukuy tyimpupaqna
washakar kawsananllapapaq.



Romanos 3:23 Chaymi nishaykillapapis: Tukuylami uchakusha karanchikllapa nir. Chaynu karmi kusa allinla llakipakuq Dyusninchikpa naypanmantaqa karupllapi karanchikllapa.

Romanos 6:23 Piru uchakurlla kawsarllapaqami tukuy tyimpupaq wanushunllapa. Nataq Amitunchik Jesucristupi kriyishallapaqami, Tayta Dyusqa llakipamashunllapa dibaldila, paywan pulla tukuy tyimpupaqna kawsanallapapaq.

Hebreos 9:27 Mayqanpismi uk kutila wanun. Chaymantaraqmi imanukashanpaqpis rikar yaçhananllapapaq tyimpuqa kanqa.



Efesios 2:8,9 Chaqa qamkunapismi Tayta Dyus munashushanllaparayku, Jesucristupi kriyirla washakashaykillapa. Manami qamkuna imata allinta rurashaykillaparaykuchu washakashaykillapa. Ashwanmi Tayta Dyus chaynu llakipashurllapa, mana imawan pagratkillapa imapischu dibaldila washashushallapa. Chayraykumi mayqanpis mana alabakayta puytinchu, allinta rurarlami washakasha kani nirqa.

Romanos 10:9,10 Chaymi qamkuna, shimikillapawan “Jesucristuqami Amituy” nir, chaynulla tukuy shunquykillapawan “Tayta Dyusmi Jesucristuta wanushanmanta kawsachimushana” nir kriyirllapaqami, washakankillapa. Chaqa tukuy shunqunchikwan allita kriyishallapaqami, Tayta Dyusqa manana uchayjunpaqnachu riqsimanchikllapa. Chaynu kriyirmi, shiminchikwanpis “Jesucristumi Amituyqa” nirlami washakanchikllapa.



San Juan 3:16,17 “Tayta Dyusqami tukuy runakunata kusalata munashanrayku uklayla Wamranmatapis kaçhamuran. Chayna tukuyla paypi kriyiqkunaqa amana wanurchu tukuy tyimpupaqna washakar kawsananllapapaq. Chaqa Tayta Dyusqa Wamrantaqa manami mayqanta uchachar kastigananpaqchu kaçhamuran, ashwanmi tukuyta washananpaqna.”

1 Juan 5:11-13 Chaqa Taytanchikllapa Dyus, Wamran Jesucristupaq willamashanchikllapapi kriyishaqa tukuy tyimpupaq kawsaytana qumanchikllapa. Chaymi mayqanpis Tayta Dyus, Wamran Jesucristupaq nishanpi kriyiqkunaqa tukuy tyimpupaqna kawsanqallapa. Piru chay mana kriyiqkunaqami mana tukuy tyimpu kawsaytaqa puytinllapachu. Kriyiq masiykuna, qamkuna Tayta Dyuspa Wamran Jesucristupi kriyiqkunatami iskribishunillapa kay kartata, yaçhanaykillapapaq kriyishaykillaparayku tukuy tyimpu kawsanaykillapapaqna kankillapa nir.



San Mateo 1-2; San Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Quechua, Lambayeque NT (quf) © 2004, 2008 Wycliffe
Bible Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/QUFLLB/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

